

dk Betjeningsvejledning
de Betriebsanleitung
en Operating instructions
fr Notice d'emploi
hr Upute za korištenje
it Istruzioni per l'uso
nl Gebruiksaanwijzing
sl Navodila za uporabo



ambiSENSE

VR 920

Publisher/manufacturer

Vaillant GmbH

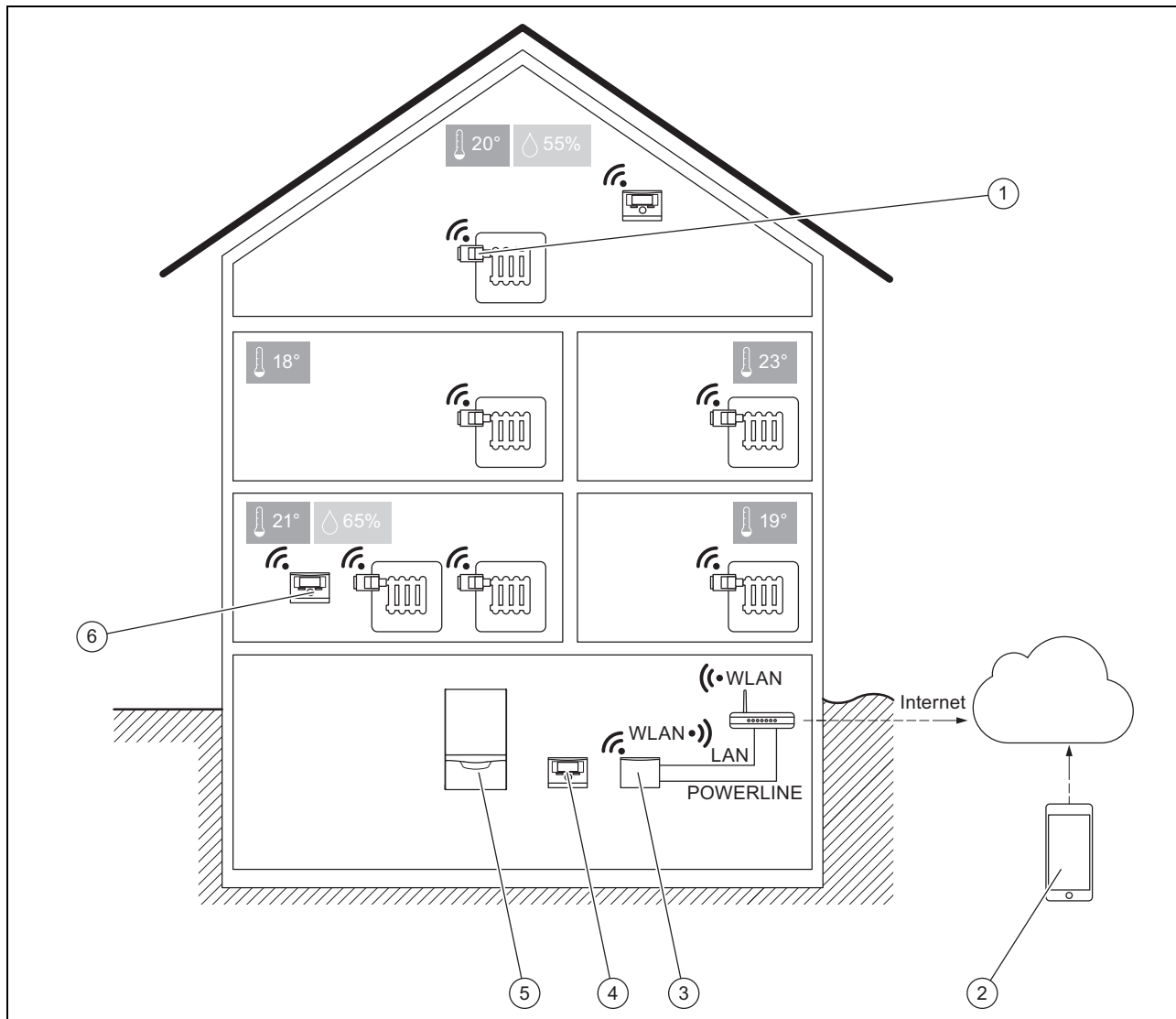
Berghauser Str. 40 ■ D-42859 Remscheid
Tel. +49 21 91 18-0 ■ Fax +49 21 91 18-2810
info@vaillant.de ■ www.vaillant.de



dk	Betjeningsvejledning	1
de	Betriebsanleitung	4
en	Operating instructions	7
fr	Notice d'emploi	10
hr	Upute za korištenje	13
it	Istruzioni per l'uso	16
nl	Gebruiksaanwijzing	19
sl	Navodila za uporabo	22

Betjeningsvejledning

1 Produktoversigt



1	Radiatortermostat VR 50	4	System-automatik VRC700 (alle generationer)
2	multiMATIC app	5	Varmegiver (eBUS kompatibel)
3	Kommunikationsenhed VR920	6	Rumtermostat VR51 (valgfri)

1.1 Systeminformationer

- ambiSENSE kan benyttes med Vaillant-kommunikationsenheden **VR920** med følgende artikelnumre:
 - 0020252922
 - 0020252923
 - 0020252926
- Systemet understøtter op til 2 varmekredse.
- ambiSENSE kan kun anvendes til radiatorvarmelegemer.
- Der kan installeres maksimalt 12 rumtermostater og 20 radiatortermostater i et system.
- En kombination med EEBus er ikke mulig.
- En understøttelse af 3kW varmepumper er ikke mulig.
- Vi anbefaler ikke at benytte fjernbetjeningen **VR91** i en zone, der er styret af ambiSENSE.
- ▶ Installer ambiSENSE-komponenterne i kontrolrummet med de højeste ønsketemperaturer.

1 Produktoversigt

1.1.1 Indfyldelse på VRC 700

Den varmekreds, der styres af ambiSENSE, indstilles automatisk til driftsmåden "Dagdrift". Den maksimale nominelle temperatur i alle rum videregives til **VRC 700**. Styringen af varmebehovet tilpasses via kedelen. Når de nominelle temperaturer i alle de rum, der styres via ambiSENSE, er nået, sættes den varmekreds, der styres via ambiSENSE, automatisk på "Fra" for at spare energi. Hvis ambiSENSE er aktiveret, er de tidsprogrammer og nominelle temperaturer for varmekredsen, som ses på **VRC 700**, ikke længere gyldige og overskrives automatisk efter 15 minutter. Varmekredsens tidsprogrammer og nominelle værdier kan indstilles individuelt for hvert enkelt rum ved hjælp af multiMATIC-appen.

1.1.2 Varmekredse, som styres via ambiSENSE

Hvis ambiSENSE er installeret, konfigureres den varmekreds, der styres af ambiSENSE, automatisk for den enkelte rumstyring (se under "Indflydelse på **VRC 700**").

- På systemer med en enkelt varmekreds og installeret ambiSENSE styres varmekredsen automatisk via ambiSENSE.
- På systemer med 2 varmekredse konfigureres den varmekreds, der styres via ambiSENSE, afhængigt af gulvopvarmningen:
 - Hvis der ikke forefindes gulvopvarmning, styres begge varmekredse via ambiSENSE.
 - Hvis der forefindes gulvopvarmning, styres den første varmekreds via ambiSENSE. Den anden varmekreds styres via **VRC 700**.

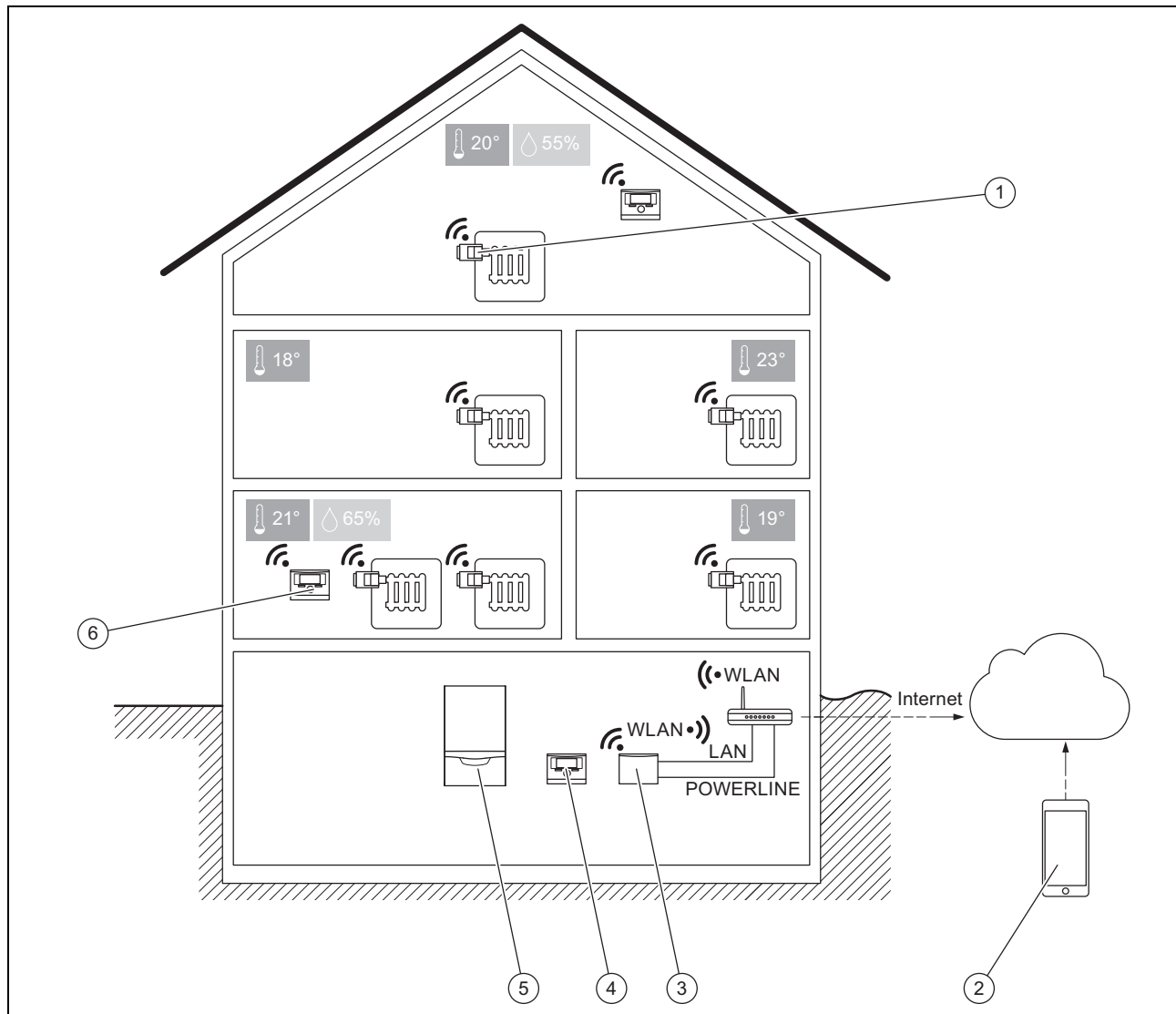
2 Særfunktioner

Særfunktion	Virkning
Ferietilstand	Temperaturerne reguleres til ønsketemperatur nat i hele huset. Ønsketemperaturen for nat gælder også for den zone, der er reguleret af ambiSENSE. Rummenes nominelle temperatur er ikke gyldig under den aktive særfunktion.
1 dag væk fra hjemmet	Temperaturerne reguleres til ønsketemperatur nat i hele huset. Ønsketemperaturen for nat gælder også for den zone, der er reguleret af ambiSENSE. Rummenes nominelle temperatur er ikke gyldig under den aktive særfunktion.
Party	Temperaturerne reguleres til ønsketemperatur dag i hele huset. Ønsketemperaturen for dag gælder også for den zone, der er reguleret af ambiSENSE. Rummenes nominelle temperatur er ikke gyldig under den aktive særfunktion.
1x opvarmning	Varmefunktionen deaktiveres i 30 minutter. Radiatortermostaterne åbner for at opnå rummets nominelle temperatur. Når vinduerne er åbne, aktiveres vinduesåbningsfunktionen på termostaterne.
System fra	Når opvarmningssystemet er slukket, opnås rummenes ønsketemperaturer ikke.
1 dag hjemme	Automatisk drift er aktiv med tidsprogrammet fra søndag. Specialfunktionen har ingen indvirkninger på den zone, der er styret af ambiSENSE. Driftsmåderne og tidsprogrammerne for de konfigurerede rum med ambiSENSE påvirkes ikke.
Manuel køling	Varmefunktionen er deaktiveret. Radiatortermostaterne åbner for at opnå rummets nominelle temperatur. Når vinduerne er åbne, aktiveres vinduesåbningsfunktionen på termostaterne.
Quick Veto	I automatisk drift bibeholdes den ønskede temperatur (Quick Veto), der er indstillet manuelt på produktet, i 3 timer. Derefter aktiveres det indstillede tidsprogram igen. Via multiMATIC-appen kan du ved automatisk drift ligeledes manuelt indstille en ønsket temperatur (Quick Veto), der tilsidesætter det aktuelle tidsprogram i et bestemt stykke tid. Her kan man individuelt fastlægge det tidsrum, hvor den manuelt indstillede temperatur skal gælde.

1 Produktübersicht

Betriebsanleitung

1 Produktübersicht



1	Heizkörperthermostate VR 50	4	Systemregler VRC700 (alle Generationen)
2	multiMATIC App	5	Wärmereizger (eBUS kompatibel)
3	Kommunikationseinheit VR920	6	Raumthermostate VR51 (optional)

1.1 Systeminformationen

- ambiSENSE kann mit der Vaillant Kommunikationseinheit **VR920** mit folgenden Artikelnummern genutzt werden:
 - 0020252922
 - 0020252923
 - 0020252926
- Es können Systeme mit bis zu 2 Heizkreisen unterstützt werden.
- ambiSENSE ist nur für Radiatorheizkörper nutzbar.
- Es können maximal 12 Raumthermostate und 20 Heizkörperthermostate in einem System installiert werden.
- eine Kombination mit EEBus ist nicht möglich.
- eine Unterstützung von 3kW Wärmepumpen ist nicht möglich.
- Wir empfehlen die Fernbedienung **VR91** in einer von ambiSENSE gesteuerten Zone nicht zu verwenden.
- ▶ Installieren Sie die ambiSENSE-Komponenten in dem Führungsraum mit den höchsten Wunschtemperaturen.

1.1.1 Einfluss auf den VRC 700

Der von ambiSENSE geregelte Heizkreis wird automatisch auf die Betriebsart „Tagbetrieb“ eingestellt. Die maximale Solltemperatur aller Räume wird an den **VRC 700** weitergegeben. Die Regelung des Wärmebedarfs wird über das Heizgerät angepasst. Wenn die Solltemperaturen aller durch ambiSENSE geregelten Räume erreicht sind, dann wird der durch ambiSENSE geregelte Heizkreis automatisch auf „Aus“ gesetzt, um Energie zu sparen. Wenn ambiSENSE aktiviert ist, dann sind die auf dem **VRC 700** sichtbaren Zeitprogramme und Solltemperaturen des Heizkreises nicht mehr gültig und werden automatisch alle 15 Minuten überschrieben. Zeitprogramme und Sollwerte des Heizkreises können mithilfe der multiMATIC App individuell für jeden einzelnen Raum eingestellt werden.

1.1.2 Durch ambiSENSE geregelte Heizkreise

Wenn ambiSENSE installiert ist, dann wird der von ambiSENSE geregelte Heizkreis automatisch für die Einzelraumregelung konfiguriert (Siehe Einfluss auf den **VRC 700**).

- Bei Systemen mit einem Heizkreis wird er bei der Installation von ambiSENSE automatisch durch ambiSENSE geregelt.
- Bei Systemen mit 2 Heizkreisen, wird der durch ambiSENSE geregelte Heizkreis in Abhängigkeit von einer Fußbodenheizung zugewiesen:
 - Wenn keine Fußbodenheizung vorhanden ist, dann werden beide Heizkreise automatisch durch ambiSENSE geregelt.
 - Wenn eine Fußbodenheizung vorhanden ist, dann wird der erste Heizkreis durch ambiSENSE geregelt. Der zweite Heizkreis wird über den **VRC 700** geregelt.

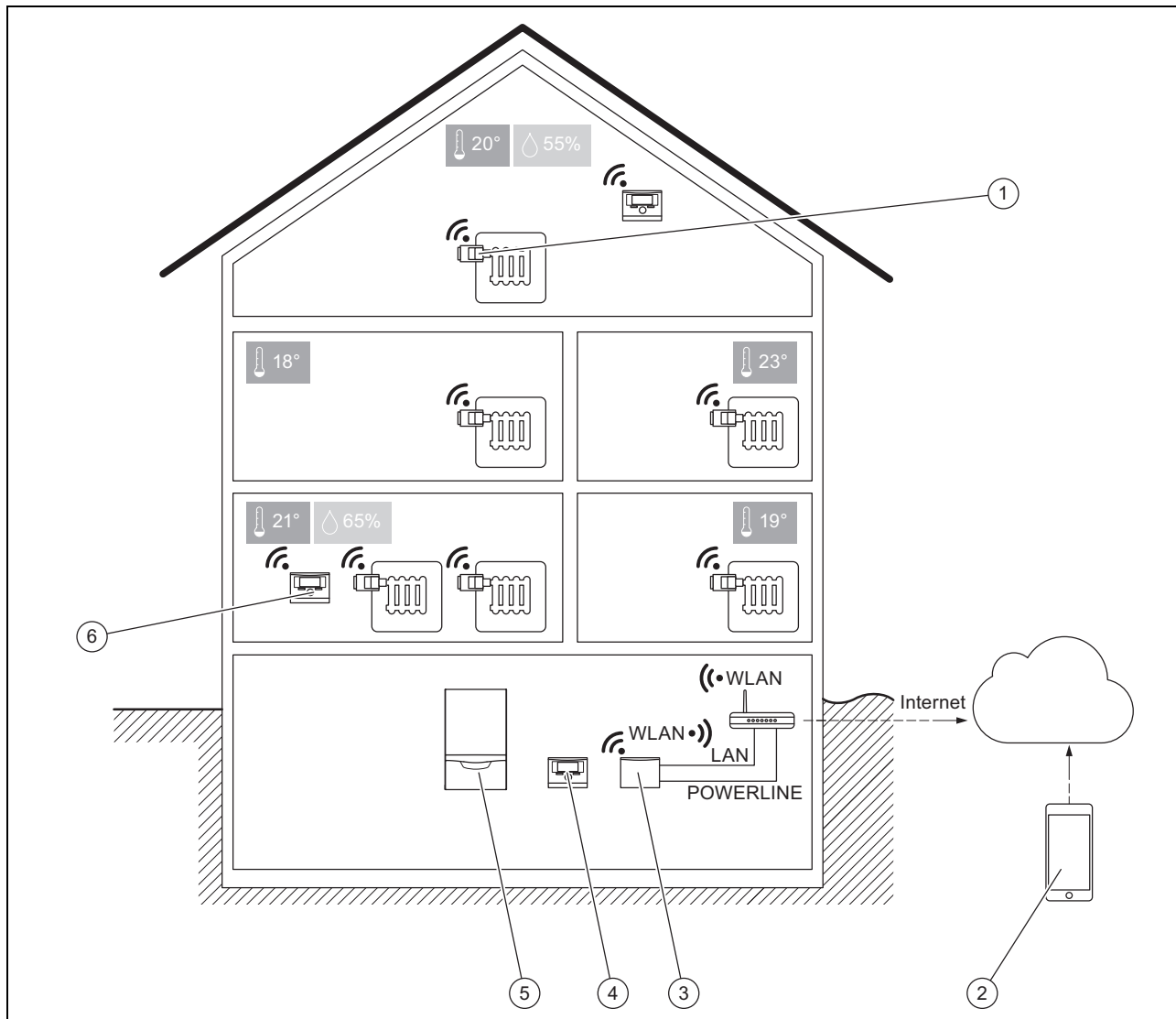
2 Sonderbetriebsarten

2 Sonderbetriebsarten

Sonderbetriebsart	Auswirkung
Urlaubsmodus	Die Temperaturen werden im gesamten Haus auf die Wunschtemperatur Nacht geregelt. Die Wunschtemperatur Nacht gilt auch für die von ambiSENSE geregelte Zone. Die Solltemperatur der Räume ist während der aktiven Sonderbetriebsart nicht gültig.
1 Tag außer Haus	Die Temperaturen werden im gesamten Haus auf die Wunschtemperatur Nacht geregelt. Die Wunschtemperatur Nacht gilt auch für die von ambiSENSE geregelte Zone. Die Solltemperatur der Räume ist während der aktiven Sonderbetriebsart nicht gültig.
Party	Die Temperaturen werden im gesamten Haus auf die Wunschtemperatur Tag geregelt. Die Wunschtemperatur Tag gilt auch für die von ambiSENSE geregelte Zone. Die Solltemperatur der Räume ist während der aktiven Sonderbetriebsart nicht gültig.
1x Stoßlüften	Die Heizfunktion wird für 30 Minuten ausgeschaltet. Die Heizkörperthermostate öffnen, um die Solltemperatur des Raumes zu erreichen. Wenn die Fenster geöffnet sind, dann wird die Fensteröffnungsfunktion an den Thermostaten aktiviert.
System aus	Wenn das Heizungssystem ausgeschaltet ist, dann werden die Wunschtemperaturen der Räume nicht erreicht.
1 Tag zu Hause	Der Automatikbetrieb ist mit dem Zeitprogramm von Sonntag aktiv. Die Sonderfunktion hat keine Auswirkungen auf die von ambiSENSE gesteuerte Zone. Die Betriebsarten und Zeitprogramme der konfigurierten Räume mit ambiSENSE werden nicht beeinflusst.
Manuelles Kühlen	Die Heizfunktion ist ausgeschaltet. Die Heizkörperthermostate öffnen, um die Solltemperatur des Raumes zu erreichen. Wenn die Fenster geöffnet sind, dann wird die Fensteröffnungsfunktion an den Thermostaten aktiviert.
Quick Veto	Im Automatikbetrieb bleibt die manuell am Produkt eingestellte Wunschtemperatur (Quick Veto) für 3 Stunden bestehen. Danach wird das eingestellte Zeitprogramm wieder aktiviert. Über die multiMATIC App kann im Automatikbetrieb ebenfalls eine Wunschtemperatur (Quick Veto) eingestellt werden, die das aktuelle Zeitprogramm für eine bestimmte Dauer überschreibt. Die Dauer, für die die manuell eingestellte Temperatur gelten soll, kann hier individuell festgelegt werden.

Operating instructions

1 Product overview



1	VR 50 radiator thermostat	4	VRC 700 system control (all generations)
2	VRC 700 app	5	Heat generator (eBUS-compatible)
3	VR920 communication unit	6	VR51 room thermostat (optional)

1.1 System information

- ambiSENSE can be used with the Vaillant **VR920** communication unit with the following article numbers:
 - 0020252922
 - 0020252923
 - 0020252926
- Systems with up to two heating circuits can be supported.
- ambiSENSE can only be used for radiators.
- A maximum of 12 room thermostat and 20 radiator thermostats can be installed in one system.
- A combination with EEBus is not possible.
- 3 kW heat pumps cannot be supported.
- We do not recommend using the **VR91** remote control in an ambiSENSE-controlled zone.
- ▶ Install the ambiSENSE components in the control room that has the highest desired temperatures.

1 Product overview

1.1.1 Influence on the VRC 700

The heating circuit that is controlled by ambiSENSE is automatically set to the "Day mode" operating mode. The maximum target temperature for all rooms is forwarded to the **VRC 700**. The heat demand control is adjusted via the boiler. If the target temperatures of all of the rooms that are controlled by ambiSENSE are reached, the heating circuit that is controlled by ambiSENSE is automatically set to "Off" in order to save energy. If ambiSENSE is activated, the time programmes and target temperatures for the heating circuit that are displayed on the **VRC 700** are no longer valid and are overwritten every 15 minutes. Time programmes and target values for the heating circuit can be individually set for each individual room using the VRC 700 app.

1.1.2 Heating circuits controlled by ambiSENSE

If ambiSENSE is installed, the heating circuit that is controlled by ambiSENSE is automatically configured for the individual room control (see the influence on the **VRC 700**).

- For systems with one heating circuit, it is automatically controlled by ambiSENSE when ambiSENSE is installed.
- For systems with two heating circuit, the heating circuit that is controlled by ambiSENSE is assigned depending on an underfloor heating system:
 - If no underfloor heating is present, both heating circuits are automatically controlled by ambiSENSE.
 - If an underfloor heating system is present, the first heating circuit is controlled by ambiSENSE. The second heating circuit is controlled by the **VRC 700**.

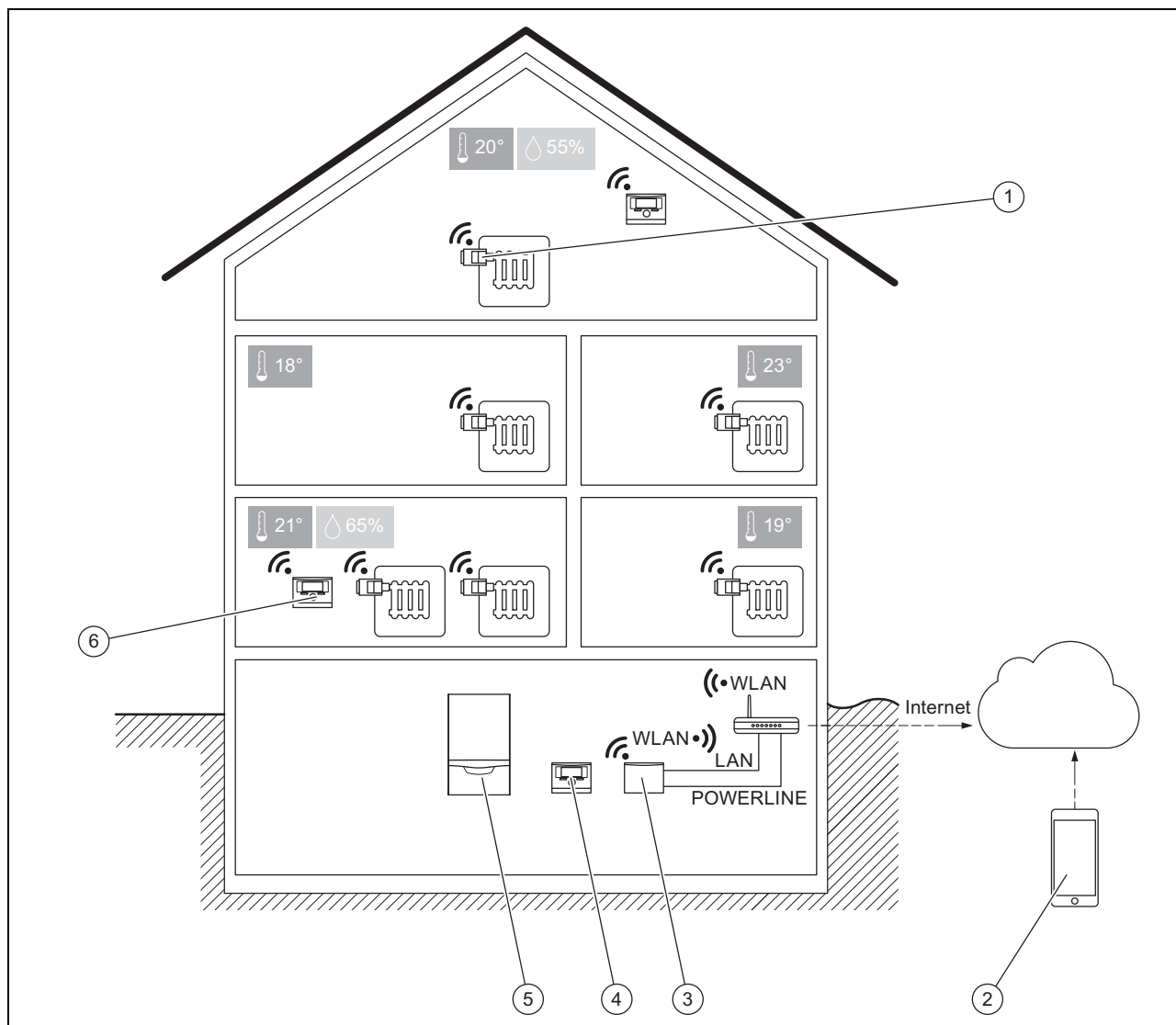
2 Advanced functions

Advanced functions	Effect
Holiday mode	The temperatures are regulated to the desired night temperature throughout the entire house. The desired night temperature also applies for the zone that is controlled by ambiSENSE. The target temperature of the rooms is not applicable during the active advanced function.
1 day away from home	The temperatures are regulated to the desired night temperature throughout the entire house. The desired night temperature also applies for the zone that is controlled by ambiSENSE. The target temperature of the rooms is not applicable during the active advanced function.
Party	The temperatures are regulated to the desired day temperature throughout the entire house. The desired day temperature also applies for the zone that is controlled by ambiSENSE. The target temperature of the rooms is not applicable during the active advanced function.
1 x ventilation boost	The heating function is switched off for 30 minutes. Open the radiator thermostats in order to achieve the target temperature for the room. If the windows are open, the window-opening function on the thermostats is activated.
System off	If the heating system is switched off, the desired temperatures for the rooms are not achieved.
1 day at home	The automatic mode is active with the time programme from Sunday. The special function does not affect the zone that is controlled by ambiSENSE. The operating modes and time programme for the configured rooms with ambiSENSE are not affected.
Manual cooling	The heating function is switched off. Open the radiator thermostats in order to achieve the target temperature for the room. If the windows are open, the window-opening function on the thermostats is activated.
Quick veto	In automatic mode, the desired temperature (Quick Veto) that is manually set on the product remains for three hours. The set time programme is then reactivated. You can also use the VRC 700 app in automatic mode to set a desired temperature (Quick veto) that overwrites the current time programme for a certain amount of time. The duration for which the manually set temperature should apply can be individually defined here.

1 Vue d'ensemble des produits

Notice d'emploi

1 Vue d'ensemble des produits



1	Thermostat de radiateur VR 50	4	Boîtier de gestion VRC700 (toutes générations)
2	Application multiMATIC	5	Générateur de chaleur (compatible eBUS)
3	Unité de communication VR920	6	Thermostat d'ambiance VR51 (en option)

1.1 Informations système

- La technologie ambiSENSE est compatible avec l'unité de communication Vaillant **VR920**, et plus spécialement avec les références d'articles suivantes :
 - 0020252922
 - 0020252923
 - 0020252926
- Cette technologie prend en charge les systèmes équipés de 2 circuits chauffage au maximum.
- La technologie ambiSENSE est compatible uniquement avec les radiateurs.
- On peut installer 12 thermostats d'ambiance et 20 thermostats de radiateur au maximum dans un même système.
- Cette technologie n'est pas compatible EEBus.
- Cette technologie ne prend pas en charge les pompes à chaleur de 3kW.
- Nous déconseillons d'utiliser la commande à distance **VR91** dans une zone commandée par ambiSENSE.
- Installez les composants ambiSENSE dans une pièce de référence, là où la température doit être la plus élevée.

1.1.1 Conséquences sur le VRC 700

Le circuit chauffage régulé par ambiSENSE est automatiquement réglé sur le mode de fonctionnement « Confort ». La température de consigne maximale de l'ensemble des pièces est transmise au **VRC 700**. Les besoins en chaleur sont régulés en faisant appel à la chaudière. Une fois que toutes les pièces régulées par ambiSENSE sont à la température de consigne, le circuit chauffage piloté par ambiSENSE est automatiquement arrêté pour économiser l'énergie. Si le système ambiSENSE est activé, les programmes horaires et les températures de consigne du circuit chauffage affichés sur le **VRC 700** ne sont plus valables et sont automatiquement écrasés toutes les 15 minutes. On peut définir des programmes horaires et des valeurs de consigne pour le circuit chauffage différenciés pour chaque pièce en utilisant l'application multiMATIC.

1.1.2 Circuits chauffage régulés par ambiSENSE

En présence d'un système ambiSENSE, le circuit chauffage régulé par ambiSENSE est automatiquement configuré en mode de régulation pièce par pièce (voir Conséquences sur le **VRC 700**).

- Si le système comporte un circuit chauffage et que l'on installe une commande ambiSENSE, la régulation s'effectue automatiquement par ambiSENSE.
- Si le système comporte 2 circuits chauffage, l'attribution du circuit chauffage régulé par ambiSENSE est automatiquement assujettie à la présence d'un chauffage au sol :
 - En l'absence de chauffage au sol, les deux circuits chauffage sont automatiquement régulés par ambiSENSE.
 - En présence d'un chauffage au sol, le premier circuit chauffage est automatiquement régulé par ambiSENSE. Le deuxième circuit chauffage est régulé par le **VRC 700**.

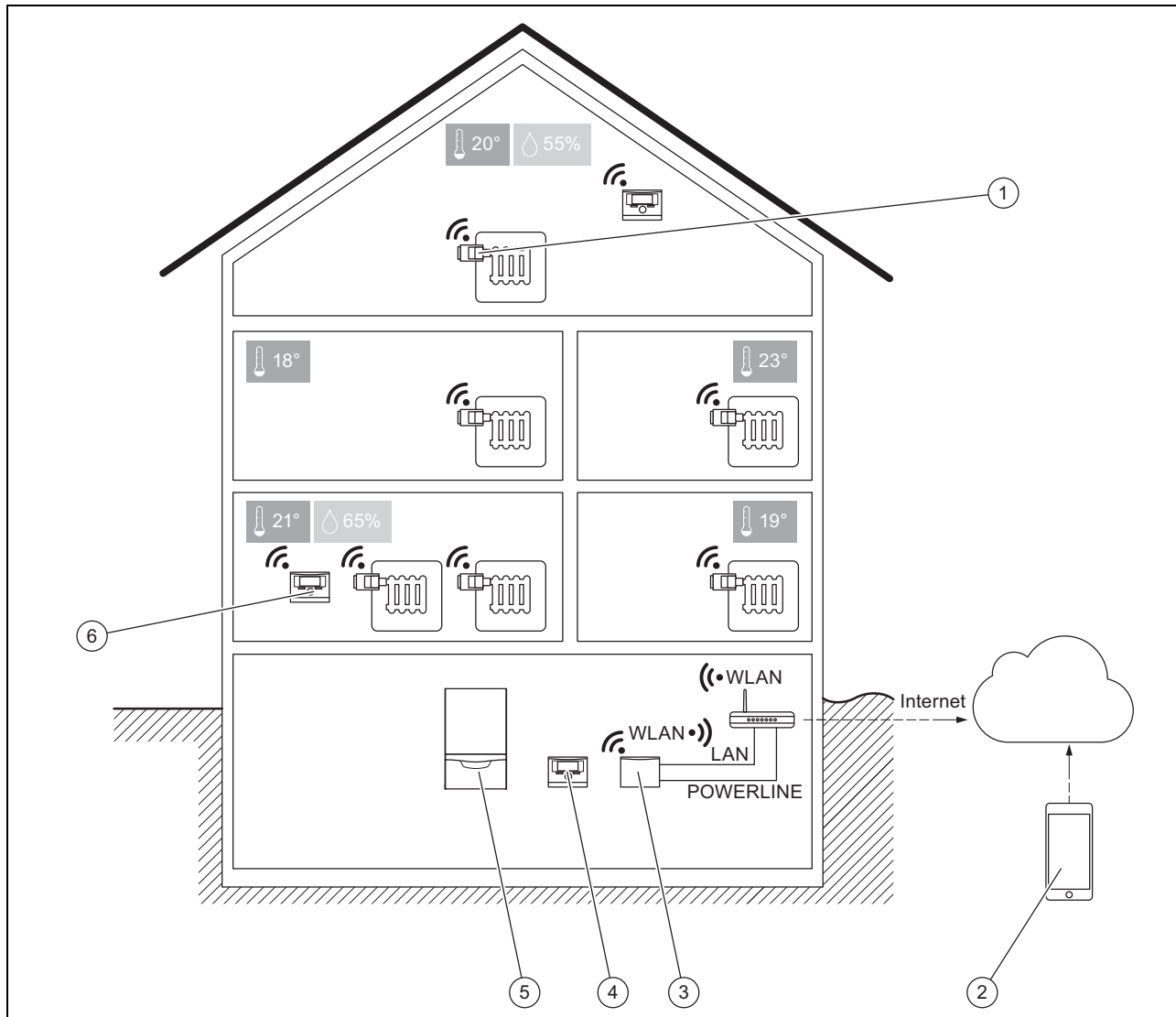
2 Modes de fonctionnement spéciaux

2 Modes de fonctionnement spéciaux

Mode de fonctionnement spécial	Effet
Mode Vacances	Les températures basculent sur la température désirée de nuit dans l'ensemble du logement. La température désirée de nuit s'applique aussi à la zone régulée par la technologie ambiSENSE. La température de consigne des pièces n'est pas valide si un mode de fonctionnement spécial est actif.
Absence exceptionnelle	Les températures basculent sur la température désirée de nuit dans l'ensemble du logement. La température désirée de nuit s'applique aussi à la zone régulée par la technologie ambiSENSE. La température de consigne des pièces n'est pas valide si un mode de fonctionnement spécial est actif.
Fête	Les températures basculent sur la température désirée de jour dans l'ensemble du logement. La température désirée de jour s'applique aussi à la zone régulée par la technologie ambiSENSE. La température de consigne des pièces n'est pas valide si un mode de fonctionnement spécial est actif.
Boost ventilation	La fonction de chauffage est désactivée pour 30 minutes. Il faut ouvrir les thermostats des radiateurs pour que la pièce puisse atteindre la température de consigne. L'ouverture des fenêtres déclenche l'activation de la fonction d'aération au niveau des thermostats.
Arrêt	Si le système de chauffage est coupé, les pièces ne sont pas à la température désirée.
Présence exceptionnelle	Le mode automatique est activé et utilise le programme horaire paramétré pour la journée de dimanche. La fonction spéciale n'a pas d'incidence sur la zone pilotée par ambiSENSE. Cela n'a pas de conséquence sur les modes de fonctionnement et les programmes horaires des pièces configurées avec la technologie ambiSENSE.
Rafraîchissement manuel	La fonction de chauffage est coupée. Il faut ouvrir les thermostats des radiateurs pour que la pièce puisse atteindre la température de consigne. L'ouverture des fenêtres déclenche l'activation de la fonction d'aération au niveau des thermostats.
Quick Veto (modification temporaire)	En mode automatique, la température désirée qui a été réglée manuellement (modification temporaire) sur le produit est conservée pendant 3 heures. Ensuite, il y a réactivation du programme horaire paramétré. L'application multiMATIC permet aussi de définir manuellement une température désirée (modification temporaire) en mode automatique, qui se supplante alors au programme horaire actuel pour une durée donnée. La durée de maintien de la température réglée manuellement est également paramétrable.

Upute za korištenje

1 Pregled proizvoda



1	Termostat radijatora VR 50	4	Regulator sustava VRC700 (sve generacije)
2	multiMATIC aplikacija	5	Generator topline (eBUS kompatibilan)
3	Komunikacijska jedinica VR920	6	Sobni termostat VR51 (opcionalni)

1.1 Informacije sustava

- ambiSENSE se može koristiti s Vaillant komunikacijskom jedinicom **VR920** sa sljedećim brojevima artikala:
 - 0020252922
 - 0020252923
 - 0020252926
- Mogu biti podržani sustavi s do 2 toplinska kruga.
- ambiSENSE se koristi samo za radijatore.
- U sustav se može instalirati maksimalno 12 sobnih termostata i 20 radijatora.
- kombinacija s EEBus-om nije moguća.
- podrška 3kW dizalice topline nije moguća.
- Ne preporučamo korištenje daljinskog upravljanja **VR91** u zoni upravljanoj s ambiSENSE.
- ▶ Instalirajte ambiSENSE-komponente u referentnoj prostoriji s najvišim željenom temperaturom.

1 Pregled proizvoda

1.1.1 Utjecaj na VRC 700

Toplinski krug koji regulira ambiSENSE, automatski se podešava na način rada „dnevni rad”. Maksimalna zadana temperatura svih prostorija prenosi se na **VRC 700**. Regulacija potrebe za toplinom prilagođava se putem uređaja za grijanje. Kada se postignu zadane temperature u svim prostorijama koje regulira ambiSENSE, onda se, zbog uštede energije, toplinski krug koji regulira ambiSENSE automatski stavlja na „isklj”. Kada je ambiSENSE aktiviran, onda na **VRC 700** vidljivi vremenski programi i zadane temperature toplinskog kruga više ne vrijede i svakih 15 minuta automatski se prepisuju. Vremenski programi i zadane vrijednosti toplinskih krugova mogu se individualno za svaku prostoriju podesiti pomoću multiMATIC aplikacije.

1.1.2 Toplinski krugovi regulirani putem ambiSENSE

Ako je ambiSENSE instaliran, onda se toplinski krug koji regulira ambiSENSE automatski konfigurira za regulaciju pojedinačnih prostorija (Pogledajte utjecaj na **VRC 700**).

- Kod sustava s jednim toplinskim krugom, kod instalacije ambiSENSE on se regulira putem ambiSENSE.
- Kod sustava s 2 toplinska kruga, dodijeljen je toplinski krug ovisan o podnom grijanju koji regulira ambiSENSE:
 - Ako nema podnog grijanja, onda ambiSENSE automatski regulira oba toplinska kruga.
 - Ako postoji podno grijanja, onda ambiSENSE regulira prvi krug. Drugi krug regulira se putem **VRC 700**.

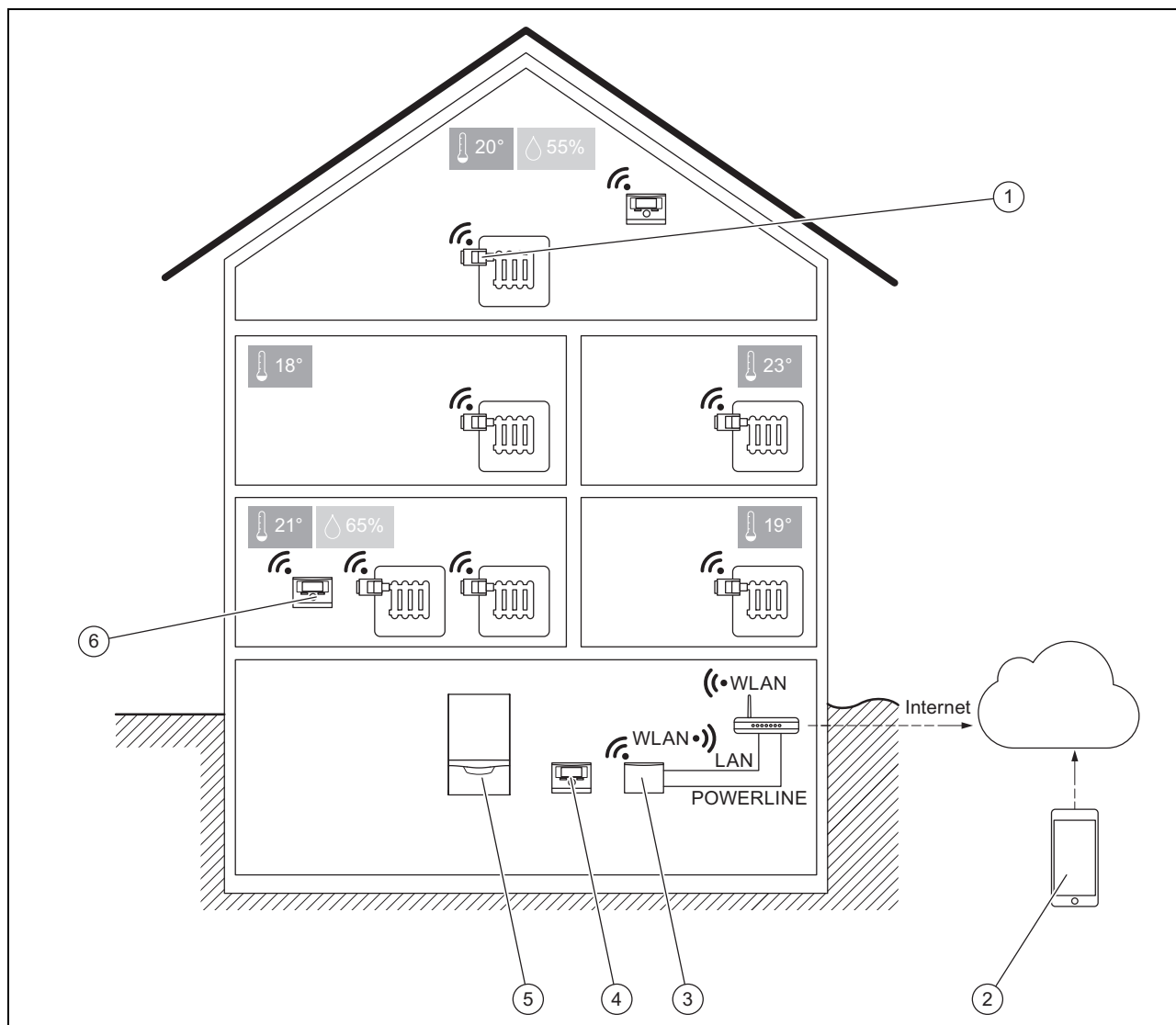
2 Posebni načini rada

Poseban način rada	Učinak
Mod za godišnji odmor	U čitavoj su kući temperature regulirane na željenu temperaturu noć. Željena temperatura noć vrijedi i za zonu reguliranu putem ambiSENSE. Dok je aktivan poseban način rada, zadana temperatura prostorije nije važeća.
1 dan izvan kuće	U čitavoj su kući temperature regulirane na željenu temperaturu noć. Željena temperatura noć vrijedi i za zonu reguliranu putem ambiSENSE. Dok je aktivan poseban način rada, zadana temperatura prostorije nije važeća.
Party funkcija	U čitavoj su kući temperature regulirane na željenu temperaturu dan. Željena temperatura dan vrijedi i za zonu reguliranu putem ambiSENSE. Dok je aktivan poseban način rada, zadana temperatura prostorije nije važeća.
1x ventilacija	Funkcija grijanja isključuje je na 30 minuta. Termostati radijatora otvaraju se kako bi se postigla zadana temperatura prostorije. Ako su prozori otvoreni na termostatima se aktivira funkcija otvaranja prozora.
Sustav isključen	Ako je isključen sustav grijanja, onda se ne postižu željene temperature prostorije.
1 dan kod kuće	Automatski rad aktivan je s vremenskim programom od nedjelje. Posebna funkcija nema učinak na zonu kojom upravlja ambiSENSE. Nema utjecaja na način rada i vremenske programe konfiguriranih prostorija s ambiSENSE.
Ručno hlađenje	Funkcija grijanja je isključena. Termostati radijatora otvaraju se kako bi se postigla zadana temperatura prostorije. Ako su prozori otvoreni na termostatima se aktivira funkcija otvaranja prozora.
Quick Veto	U automatskom načinu rada ručno na proizvodu podešena željena temperatura (Quick Veto) i dalje stoji na 3 sekunde. Nakon toga je vremenski program ponovno aktivan. Pomoću multiMATIC aplikacije može se i u automatskom načinu rada ručno podesiti željena temperatura (Quick Veto), koju aktualni vremenski program nakon određenog vremena trajanja prepisuje. Vrijeme trajanja, koje vrijedi za ručno podešenu temperaturu, može se individualno odrediti.

1 Panoramica dei prodotti

Istruzioni per l'uso

1 Panoramica dei prodotti



1	Termostato del radiatore VR 50	4	Centralina di sistema VRC700 (tutte le generazioni)
2	App multiMATIC	5	Caldaia (compatibilità eBUS)
3	Unità di comunicazione VR920	6	Termostato ambiente VR51 (in opzione)

1.1 Informazioni sul sistema

- L'ambiSENSE può essere utilizzato con l'unità di comunicazione Vaillant **VR920** con i seguenti codici articolo:
 - 0020252922
 - 0020252923
 - 0020252926
- Possono essere supportati sistemi al massimo con 2 circuiti di riscaldamento.
- ambiSENSE è utilizzabile solo per radiatori.
- Al massimo si possono installare 12 termostati ambiente e 20 termostati del radiatore in un unico sistema.
- La combinazione con l'EEBus non è possibile.
- Il supporto di pompe di calore da 3kW non è possibile.
- In una zona comandata dall'ambiSENSE si raccomanda di non utilizzare il comando a distanza **VR91**.
- Installare i componenti ambiSENSE nella camera di guida con i valori massimi di temperatura desiderati.

1.1.1 Influsso sulla VRC 700

Il circuito di riscaldamento regolato da ambiSENSE viene impostato automaticamente sulla modalità operativa "Funzionamento diurno". La temperatura nominale massima di tutti i locali viene trasmessa alla **VRC 700**. La regolazione del fabbisogno termico viene adattata tramite l'apparecchio di riscaldamento. Se le temperature nominali di tutti i locali regolati tramite ambiSENSE sono raggiunte, il circuito di riscaldamento regolato da ambiSENSE viene impostato automaticamente su "OFF" per risparmiare energia. Se ambiSENSE è attivato, significa che i programmi orari visibili sulla **VRC 700** e le temperature nominali del circuito di riscaldamento non sono più validi e vengono sovrascritti automaticamente ogni 15 minuti. I programmi orari ed i valori nominali del circuito di riscaldamento possono essere impostati individualmente con l'ausilio della app multiMATIC per ciascun locale singolo.

1.1.2 Circuiti di riscaldamento regolati tramite ambiSENSE

Se ambiSENSE è installato, il circuito di riscaldamento regolato da ambiSENSE viene configurato automaticamente per la regolazione del locale singolo (vedere Influsso sulla **VRC 700**).

- Nei sistemi con un circuito di riscaldamento, durante l'installazione dell'ambiSENSE la regolazione avviene automaticamente tramite ambiSENSE.
- Nei sistemi con 2 circuiti di riscaldamento, il circuito di riscaldamento regolato tramite ambiSENSE viene assegnato in funzione di un riscaldamento a pannelli radianti:
 - Se non è presente alcun riscaldamento a pannelli radianti, entrambi i circuiti di riscaldamento vengono regolati automaticamente tramite ambiSENSE.
 - Se è presente un riscaldamento a pannelli radianti, il primo circuito di riscaldamento viene regolato tramite ambiSENSE. Il secondo circuito di riscaldamento viene regolato tramite la **VRC 700**.

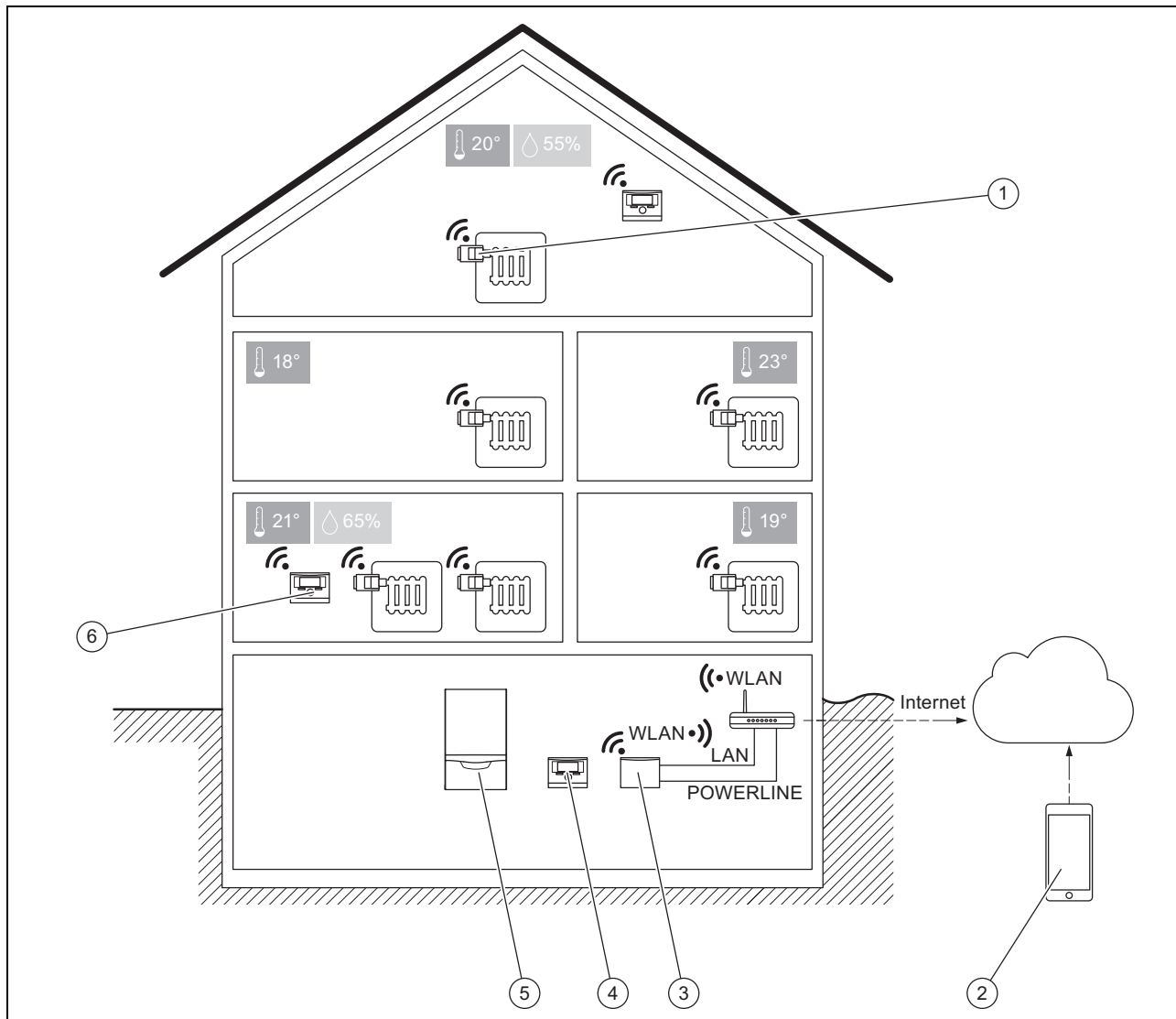
2 Modi operativi speciali

2 Modi operativi speciali

Modo operativo speciale	Effetto
Modalità vacanze	Le temperature vengono regolate in tutta l'abitazione alla temperatura notturna desiderata. La temperatura notturna desiderata vale anche per la zona regolata dall'ambiSENSE. La temperatura nominale dei locali non è valida durante la modalità di esercizio speciale attiva.
1 giorno fuori casa	Le temperature vengono regolate in tutta l'abitazione alla temperatura notturna desiderata. La temperatura notturna desiderata vale anche per la zona regolata dall'ambiSENSE. La temperatura nominale dei locali non è valida durante la modalità di esercizio speciale attiva.
Modo party	Le temperature vengono regolate in tutta l'abitazione alla temperatura diurna desiderata. La temperatura diurna desiderata vale anche per la zona regolata dall'ambiSENSE. La temperatura nominale dei locali non è valida durante la modalità di esercizio speciale attiva.
Areazione	La funzione di riscaldamento viene disinserita per 30 minuti. I termostati dei radiatori si aprono per raggiungere la temperatura nominale del locale. Se le finestre sono aperte, si attiva la funzione di apertura delle finestre sui termostati.
Impianto SPENTO	Se l'impianto di riscaldamento è spento, le temperature desiderate dei locali non vengono raggiunte.
1 giorno in casa	Il modo automatico è attivo con il programma orario della domenica. La funzione speciale non ha alcun effetto sulla zona comandata dall'ambiSENSE. Le modalità di esercizio ed i programmi orari dei locali configurati con l'ambiSENSE non vengono influenzati.
Raffreddamento manuale	La funzione di riscaldamento è disinserita. I termostati dei radiatori si aprono per raggiungere la temperatura nominale del locale. Se le finestre sono aperte, si attiva la funzione di apertura delle finestre sui termostati.
Quick-Veto	Nella modalità automatica, la temperatura desiderata impostata manualmente sul prodotto (Quick Veto) rimane fissa per 3 ore. Successivamente viene riattivato il programma orario impostato. Tramite l'app multiMATIC è possibile impostare in modalità automatica, anche manualmente, una temperatura desiderata (Quick Veto) che sovrascrive il programma orario attuale per una determinata durata. La durata per la quale dovrebbe valere la temperatura impostata manualmente può essere stabilita individualmente.

Gebruiksaanwijzing

1 Productoverzicht



1	Radiatorthermostaat VR 50	4	Systeemthermostaat VRC700 (alle generaties)
2	multiMATIC app	5	Warmteopwekker (eBUS compatibel)
3	Communicatie-eenheid VR920	6	Kamerthermostaat VR51 (optioneel)

1.1 Systeminformatie

- ambiSENSE kan met de Vaillant communicatie-eenheid **VR920** met volgende artikelnummers worden gebruikt:
 - 0020252922
 - 0020252923
 - 0020252926
- Er kunnen max. 2 verwarmingscircuits worden ondersteund.
- ambiSENSE is alleen voor radiatoren bruikbaar.
- Er kunnen maximaal 12 kamerthermostaten en 20 radiatorthermostaten in één systeem worden geïnstalleerd.
- Een combinatie met EEBus is niet mogelijk.
- Een ondersteuning van 3kW warmtepompen is niet mogelijk.
- We raden aan om de afstandsbediening **VR91** in een door ambiSENSE gestuurde zone niet te gebruiken.
- ▶ Installeer de ambiSENSE-componenten in de centrale ruimte met de hoogste gewenste temperaturen.

1 Productoverzicht

1.1.1 Invloed op de VRC 700

Het door ambiSENSE geregelde CV-circuit wordt automatisch op de modus "dagbedrijf" ingesteld. De maximale gewenste temperatuur van alle ruimtes wordt aan de **VRC 700** doorgegeven. De regeling van de warmtebehoefte wordt via de CV-ketel aangepast. Als de gewenste temperaturen van alle door ambiSENSE geregelde ruimtes zijn bereikt, dan wordt het door ambiSENSE geregelde CV-circuit automatisch op "uit" gezet om energie te sparen. Als ambiSENSE is geactiveerd, dan zijn de op de **VRC 700** zichtbare tijdprogramma's en gewenste temperaturen van het CV-circuit niet meer geldig en worden deze automatisch om de 15 minuten overschreven. Tijdprogramma's en gewenste waarden van het CV-circuit kunnen met behulp van de multiMATIC app individueel voor elke aparte ruimte worden ingesteld.

1.1.2 Door ambiSENSE geregelde CV-circuits

Als ambiSENSE is geïnstalleerd, dan wordt het door ambiSENSE geregelde CV-circuit automatisch voor de individuele kamerregeling geconfigureerd (zie invloed op de **VRC 700**).

- Bij systemen met een CV-circuit wordt deze bij de installatie van ambiSENSE automatisch door ambiSENSE geregeld.
- Bij systemen met 2 CV-circuits wordt het door ambiSENSE geregelde CV-circuit afhankelijk van een vloerverwarming toegewezen:
 - Als er geen vloerverwarming voorhanden is, dan worden beide CV-circuits automatisch door ambiSENSE geregeld.
 - Als er een vloerverwarming voorhanden is, dan wordt het eerste CV-circuit door ambiSENSE geregeld. Het tweede CV-circuit wordt via de **VRC 700** geregeld.

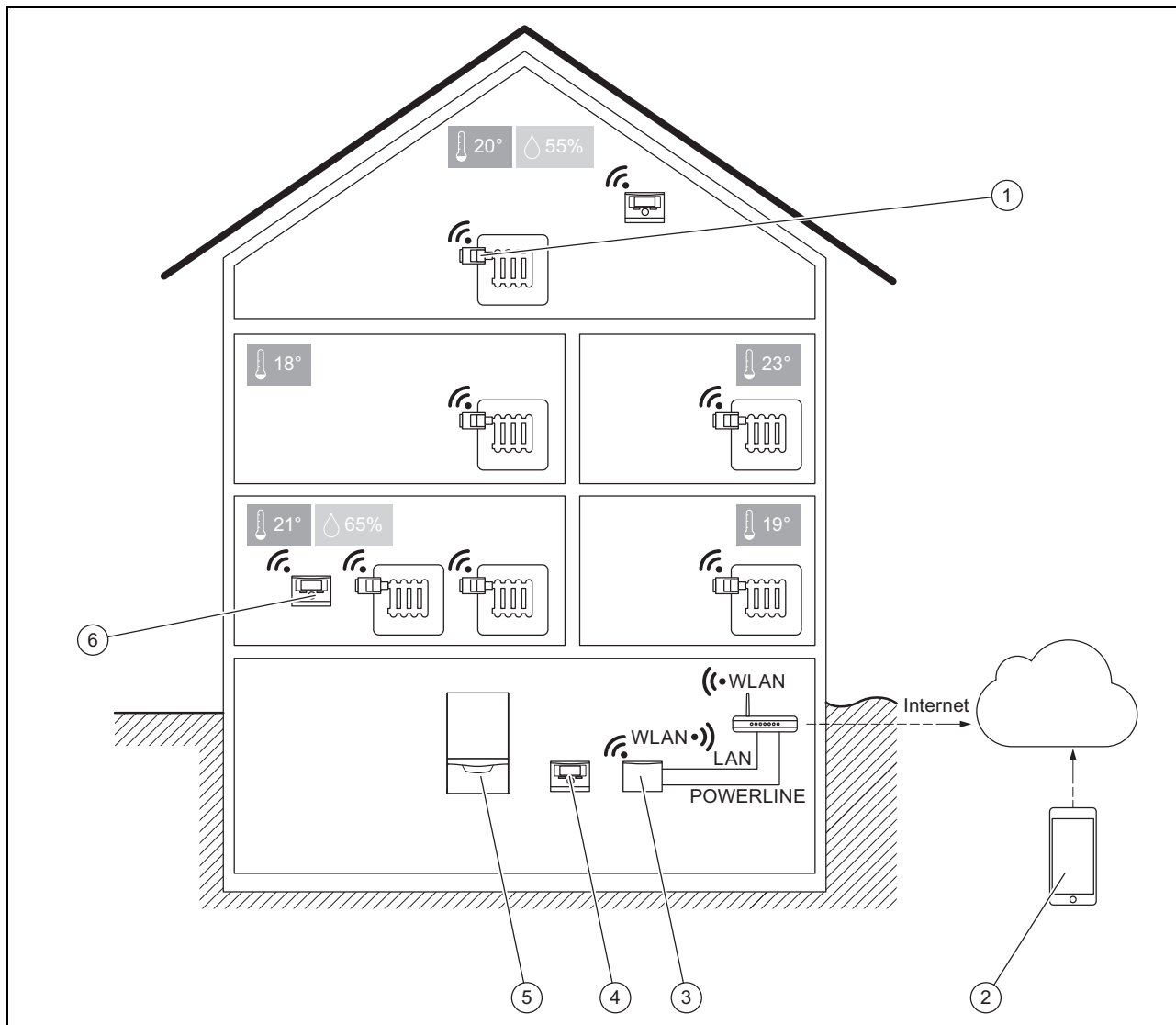
2 Speciale modi

Speciale modus	Gevolg
Vakantiemodus	De temperaturen worden in het volledige huis op de gewenste temperatuur nacht geregeld. De gewenste temperatuur nacht geldt ook voor de door ambiSENSE geregelde zone. De gewenste temperatuur van de ruimtes is tijdens de actieve speciale modus niet geldig.
1 dag Buitenshuis	De temperaturen worden in het volledige huis op de gewenste temperatuur nacht geregeld. De gewenste temperatuur nacht geldt ook voor de door ambiSENSE geregelde zone. De gewenste temperatuur van de ruimtes is tijdens de actieve speciale modus niet geldig.
Party	De temperaturen worden in het volledige huis op de gewenste temperatuur dagt geregeld. De gewenste temperatuur dagt geldt ook voor de door ambiSENSE geregelde zone. De gewenste temperatuur van de ruimtes is tijdens de actieve speciale modus niet geldig.
Ventilator boost	De verwarmingsfunctie wordt gedurende 30 minuten uitgeschakeld. De radiatorthermostaten openen om de gewenste temperatuur van de ruimte te bereiken. Als de vensters geopend zijn, dan wordt de vensteropeningsfunctie aan de thermostaten geactiveerd.
Systeem uit	Als het verwarmingssysteem is uitgeschakeld, dan worden de gewenste temperaturen van de ruimtes niet bereikt.
1 dag thuis	Het automatische bedrijf is met het tijdsprogramma van zondag actief. De speciale functie heeft geen effect op de door ambiSENSE gestuurde zone. De modi en tijdsprogramma's van de geconfigureerde ruimtes met ambiSENSE worden niet beïnvloed.
Manueel koelen	De verwarmingsfunctie is uitgeschakeld. De radiatorthermostaten openen om de gewenste temperatuur van de ruimte te bereiken. Als de vensters geopend zijn, dan wordt de vensteropeningsfunctie aan de thermostaten geactiveerd.
Quick Veto	In de autostand blijft de manueel aan het product ingestelde gewenste temperatuur (Quick Veto) gedurende 3 uur bestaan. Daarna wordt het ingestelde tijdprogramma opnieuw geactiveerd. Via de multiMATIC app kan in de autostand eveneens een gewenste temperatuur (Quick Veto) worden ingesteld, die het actuele tijdprogramma voor een bepaalde duur overschrijft. De duur waarvoor de manueel ingestelde temperatuur moet gelden, kan hier individueel worden vastgelegd.

1 Pregled izdelka

Navodila za uporabo

1 Pregled izdelka



1	Radiatorski termostat VR 50	4	Regulator sistema VRC700 (vse generacije)
2	Aplikacija multiMATIC	5	Ogrevalna naprava (združljiva z vodikom eBUS)
3	Komunikacijska enota VR920	6	Sobni termostat VR51 (opcijsko)

1.1 Sistemske informacije

- ambiSENSE je mogoče uporabljati s komunikacijsko enoto Vaillant **VR920** z naslednjimi številkami artikla:
 - 0020252922
 - 0020252923
 - 0020252926
- Podpora je možna za sisteme z največ 2 ogrevalnima krogotokoma.
- ambiSENSE je primeren samo za uporabo z radiatorji.
- V en sistem je mogoče namestiti največ 12 sobnih termostatov in 20 radiatorskih termostatov.
- Kombinacija z vodikom EEBus ni možna.
- podpora s toplotnimi črpalkami 3kW ni možna.
- Odsvetujemo uporabo daljinskega upravljalnika **VR91** v območju, ki ga upravlja ambiSENSE.
- ▶ Komponente ambiSENSE namestite v vodilnem prostoru z najvišjimi zelenimi temperaturami.

1.1.1 Vpliv na VRC 700

Ogrevalni krogotok, ki ga regulira ambiSENSE, se samodejno nastavi na način „dnevno delovanje“. Maksimalne zahtevane temperature vseh prostorov se prenesejo na **VRC 700**. Regulacija potrebe po toploti se prilagodi prek ogrevalne naprave. Ko je dosežena zahtevana temperatura vseh prostorov, ki jih regulira ambiSENSE, se ogrevalni krogotok, ki ga regulira ambiSENSE, samodejno nastavi na „izklop“, da se zmanjša poraba energije. Ko je aktiviran ambiSENSE, časovni programi in zahtevane temperature ogrevalnega krogotoka, ki jih prikazuje **VRC 700**, ne veljajo in se vsakih 15 minut samodejno preprišajo. Časovne programe in zahtevane vrednosti ogrevalnega krogotoka je prek aplikacije multiMATIC mogoče posamično nastaviti za vsak posamezen prostor.

1.1.2 Ogrevani krogotoki, ki jih regulira ambiSENSE

Ko je nameščen ambiSENSE, se ogrevalni krogotok, ki ga regulira ambiSENSE, samodejno konfigurira za regulacijo posamičnih prostorov (glejte vpliv na **VRC 700**).

- V sistemih z ogrevalnim krogotokom se ta po namestitvi sistema ambiSENSE samodejno regulira s sistemom ambiSENSE.
- V sistemih z 2 ogrevalnima krogotokoma se ogrevalni krogotok, ki ga regulira ambiSENSE, dodeli glede na talno ogrevanje:
 - Če talno ogrevanje ne obstaja, ambiSENSE samodejno regulira oba ogrevalna krogotoka.
 - Če obstaja talno ogrevanje, ambiSENSE regulira prvi ogrevalni krogotok. Drugi ogrevalni krogotok regulira **VRC 700**.

2 Posebni načini delovanja

2 Posebni načini delovanja

Posebni način delovanja	Učinek
Dopustni način	Temperature v celi hiši se regulirajo na zeleno temperaturo za noč. Zelena temperatura za noč velja tudi za območja, ki jih regulira ambiSENSE. Zahtevana temperatura prostorov ne velja, ko je aktiven poseben način delovanja.
1 dan od doma	Temperature v celi hiši se regulirajo na zeleno temperaturo za noč. Zelena temperatura za noč velja tudi za območja, ki jih regulira ambiSENSE. Zahtevana temperatura prostorov ne velja, ko je aktiven poseben način delovanja.
Party	Temperature v celi hiši se regulirajo na zeleno temperaturo za dan. Zelena temperatura za dan velja tudi za območja, ki jih regulira ambiSENSE. Zahtevana temperatura prostorov ne velja, ko je aktiven poseben način delovanja.
1 x kratkotrajno zračenje	Funkcija ogrevanja se za 30 minut izklopi. Odprite radiatorski termostat, da dosežete zahtevano temperaturo prostora. Če so okna odprta, se vklopi funkcija termostatov za odprta okna.
Izključen sistem	Če izklopite ogrevalni sistem, prostori ne dosežejo zelenih temperatur.
1 dan doma	Samodejno delovanje je aktivno s časovnim programom za nedeljo Posebna funkcija nima učinka na območje, ki ga krmili ambiSENSE. To ne vpliva na vrste delovanja in časovne programe prostorov, nastavljenih s sistemom ambiSENSE.
Ročno hlajenje	Ogrevanje je izklopljeno. Odprite radiatorski termostat, da dosežete zahtevano temperaturo prostora. Če so okna odprta, se vklopi funkcija termostatov za odprta okna.
Hitri veto	V samodejnem načinu delovanja se ročno nastavljena zelena temperatura (Quick Veto) ohrani 3 ure. Nato se znova vklopi nastavljen časovni program. Tudi v samodejnem načinu delovanja lahko prek aplikacije multiMATIC nastavite zeleno temperaturo (Quick Veto), ki za določen čas prepíše trenutni časovni program. Sami lahko določite tudi trajanje ročno nastavljene temperature.



Supplier

Vaillant Group Austria GmbH

Clemens-Holzmeister-Straße 6 ■ 1100 Wien

Telefon 05 7050 ■ Telefax 05 7050-1199

Telefon 05 7050-2100 (zum Regionaltarif österreichweit, bei Anrufen aus dem Mobilfunknetz ggf. abweichende Tarife - nähere Information erhalten Sie bei Ihrem Mobilnetzbetreiber)

info@vaillant.at ■ termin@vaillant.at

www.vaillant.at ■ www.vaillant.at/werkskundendienst/

N.V. Vaillant S.A.

Golden Hopestraat 15 ■ B-1620 Drogenbos

Tel. 2 3349300 ■ Fax 2 3349319

Kundendienst / Service après-vente / Klantendienst 2 3349352

info@vaillant.be ■ www.vaillant.be

Vaillant GmbH (Schweiz, Suisse, Svizzera)

Riedstrasse 12 ■ CH-8953 Dietikon

Tel. 044 74429-29 ■ Fax 044 74429-28

Kundendienst 044 74429-29 ■ Techn. Vertriebssupport 044 74429-19

info@vaillant.ch ■ www.vaillant.ch

Vaillant A/S

Drejergangen 3 A ■ DK-2690 Karlslunde

Telefon 46 160200 ■ Vaillant Kundeservice 46 160200

Telefax 46 160220

service@vaillant.dk ■ www.vaillant.dk

Vaillant Deutschland GmbH & Co.KG

Berghauser Str. 40 ■ D-42859 Remscheid

Telefon 021 91 18-0 ■ Telefax 021 91 18-2810

Auftragsannahme Vaillant Kundendienst 021 91 5767901

info@vaillant.de ■ www.vaillant.de

VAILLANT GROUP FRANCE

"Le Technipole" ■ 8, Avenue Pablo Picasso

F-94132 Fontenay-sous-Bois Cedex

Téléphone 01 49741111 ■ Fax 01 48768932

Assistance technique 08 26 270303 (0,15 EUR TTC/min) ■ Ligne Particuliers 09 74757475 (0,022 EUR TTC/min + 0,09 EUR TTC de mise en relation)

www.vaillant.fr

Vaillant Ltd.

Nottingham Road ■ Belper ■ Derbyshire ■ DE56 1JT

Telephone 0330 100 3461

info@vaillant.co.uk ■ www.vaillant.co.uk

Vaillant d.o.o.

Heinzlova 60 ■ 10000 Zagreb

Tel. 01 6188-670 ■ Tel. 01 6188-671

Tel. 01 6064-380 ■ Tehnički odjel 01 6188-673

Fax 01 6188-669

info@vaillant.hr ■ www.vaillant.hr

Vaillant Group Netherlands B.V.

Postbus 23250 ■ 1100 DT Amsterdam

Telefoon 020 5659200 ■ Telefax 020 6969366

Consumentenservice 020 5659420 ■ Serviceteam 020 5659440

info@vaillant.nl ■ www.vaillant.nl

Vaillant d.o.o.

Dolenjska c. 242 b ■ 1000 Ljubljana

Tel. 01 28093-40 ■ Tel. 01 28093-42

Tel. 01 28093-46 ■ Tehnični oddelek 01 28093-45

Fax 01 28093-44

info@vaillant.si ■ www.vaillant.si